

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1688/2005,****annettu 14 päivänä lokakuuta 2005,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004 täytäntöönpanemisesta Suomeen ja Ruotsiin tarkoitetuilta tietyn lihan ja muniin lähetyksiltä vaadittavien salmonellaa koskevien erityistakuiden osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomen ja Ruotsin liittyessä Euroopan unioniin niille myönnettiin salmonellaa koskevat lisätakuut, jotka kattavat tuoretta naudan ja sian lihaa, tuoretta siipikarjan lihaa ja syötäväksi tarkoitettuja munia koskevan kaupan ja jotka laajennettiin neuvoston direktiivillä 94/65/EY<sup>(2)</sup> koskemaan jauhelihaa. Mainituista takuista säädettiin tietyissä direktiiveissä, joita muutettiin Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan elintarvikkeita koskevilla määräyksillä, nimittäin neuvoston direktiivissä 64/433/EY<sup>(3)</sup> tuoreen lihan osalta, neuvoston direktiivissä 71/118/EY<sup>(4)</sup> tuoreen siipikarjan lihan osalta ja neuvoston direktiivissä 92/118/EY<sup>(5)</sup> muniin osalta.
- (2) Direktiivit 64/433/EY, 71/118/EY ja 94/65/EY on tarkoitus kumota 1 päivästä tammikuuta 2006 ihmisravinnoksi tarkoitettujen tiettyjen eläinperäisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista elintarvikehygieniä- ja terveysasäännöistä annettujen tiettyjen direktiivien kumoamisesta sekä neuvoston direktiivien 89/662/EY ja 92/118/EY ja neuvoston päätöksen 95/408/EY muuttamisesta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/41/EY<sup>(6)</sup>. Direktiivi 92/118/EY on tarkoitus muuttaa direktiivillä 2004/41/EY.

- (3) Direktiivin 2004/41/EY 4 artiklassa säädetään, että siihen saakka, kunnes Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004<sup>(7)</sup>, (EY) N:o 853/2004, (EY) N:o 854/2004<sup>(8)</sup> tai neuvoston direktiivin 2002/99/EY<sup>(9)</sup> perusteella on annettu tarvittavat säännökset, direktiivien 71/118/EY ja 94/65/EY perusteella annettuja täytäntöönpanosäännöksiä ja direktiivin 92/118/EY liitteen II perusteella annettuja täytäntöönpanosäännöksiä, lukuun ottamatta neuvoston päätöstä 94/371/EY<sup>(10)</sup>, sovelletaan edelleen tarvittavin muutoksin.
- (4) Elintarvikkeille salmonellan varalta annettaviin erityistakuihin sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006 uusia sääntöjä asetuksen (EY) N:o 853/2004 mukaisesti.
- (5) Tämän vuoksi on tarpeen ajantasaistaa ja täydentää soveltuvalta osilta täytäntöönpanosäännöksiä, joista säädetään salmonellaa koskevien lisätakeiden vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin ihmisravinnoksi tarkoitettujen tiettytyyppisten muniin lähetyksen osalta 8 päivänä toukokuuta 1995 tehdyssä komission päätöksessä 95/168/EY<sup>(11)</sup>, salmonellan torjumiseksi Suomeen ja Ruotsiin vietävän tuoreen naudan- ja sianlihan näytteiden avulla tapahtuvaa mikrobiologista testausta koskevista säännöistä 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyssä neuvoston päätöksessä 95/409/EY<sup>(12)</sup>, salmonellan torjumiseksi Suomeen ja Ruotsiin vietävän tuoreen siipikarjanlihan näytteiden avulla tapahtuvaa mikrobiologista testausta koskevista säännöistä 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyssä neuvoston päätöksessä 95/411/EY<sup>(13)</sup> ja tiettyjen vaihtoehtoisten menetelmien hyväksymisestä Suomeen ja Ruotsiin vietävän lihan mikrobiologista testausta varten 24 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyssä komission päätöksessä 2003/470/EY<sup>(14)</sup> asetuksen (EY) N:o 853/2004 uusien säännösten mukaisesti. Tämän lisäksi on tarkoituksemukaista koota kaikki säännökset yhteen komission asetukseen ja kumota päätökset 95/168/EY, 95/409/EY, 95/411/EY ja 2003/470/EY.

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 3; oikaistu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 22.<sup>(2)</sup> EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).<sup>(3)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.<sup>(4)</sup> EYVL L 55, 8.3.1971, s. 23. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.<sup>(5)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 445/2004 (EUVL L 72, 11.3.2004, s. 60).<sup>(6)</sup> EUVL L 157, 30.4.2004, s. 33; oikaistu EUVL L 195, 2.6.2004, s. 12.<sup>(7)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1; oikaistu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 3.<sup>(8)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 206; oikaistu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 83.<sup>(9)</sup> EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.<sup>(10)</sup> EYVL L 168, 2.7.1994, s. 34.<sup>(11)</sup> EYVL L 109, 16.5.1995, s. 44. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/278/EY (EYVL L 110, 26.4.1997, s. 77).<sup>(12)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 21. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/227/EY (EYVL L 87, 21.3.1998, s. 14).<sup>(13)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 29. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/227/EY.<sup>(14)</sup> EUVL L 157, 26.6.2003, s. 66.

- (6) Olisi myös hyväksyttävä täytäntöönpanosäännökset asetuksessa (EY) N:o 853/2004 säädettyjä uusia erityistakuita varten siipikarjasta saadun jauhelihan osalta.
- (7) Olisi laadittava näytteenottoon perustuvaa mikrobiologista testausta koskevat säännöt, joissa vahvistetaan näytteenottomenetelmä, otettavien näytteiden lukumäärä ja näytteiden tutkimisessa käytettävä mikrobiologinen menetelmä.
- (8) Näytteenottomenetelmiä koskeissa säännöissä on tarkoituksenmukaista tehdä ero naudan ja sian lihan osalta toisaalta ruhojen ja puoliruhojen ja toisaalta neljännesruhojen, leikatun ja paloitellun lihan välillä ja siipikarjan lihan osalta toisaalta kokoruhojen ja toisaalta ruhon osien ja sisäelinten välillä.
- (9) On tarkoituksenmukaista ottaa huomioon kansainväliset näytteenottomenetelmät ja näytteiden mikrobiologiset tutkintamenetelmät vertailumenetelminä ja sallia samalla tiettyjen vaihtoehtoisten menetelmien käyttö, kun ne on validoitu ja sertifioitu yhtäläiset takuut antaviksi.
- (10) On välttämätöntä ajantasaistaa tai vahvistaa tarpeen mukaan niiden kauppa- ja todistusasiakirjojen mallit, jotka seuraavat lähetyserien mukana ja joissa vakuutetaan tai todistetaan, että takuut on täytetty.
- (11) Asetuksen (EY) N:o 853/2004 8 artiklan 2 kohdan c ja d alakohdan mukaisesti erityistakuita ei tarvitse soveltaa sellaisen valvontaohjelman piiriin kuuluviin lähetyseriin, jonka on tunnustettu vastaavan Suomessa ja Ruotsissa toteutettavaa ohjelmaa, tai naudan ja sian lihan sekä muniin lähetyseriin, jotka on tarkoitettu erityisesti käsiteltäväksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

##### Näytteenotto naudan lihasta

Näytteenotto naudan lihasta, mukaan luettuna jauheliha ja lukuun ottamatta raakalihavalmisteita ja mekaanisesti erotettua lihaa, joka on tarkoitettu Suomeen ja Ruotsiin ja jolle on suoritettava mikrobiologinen testaus, on tehtävä liitteen I mukaisesti.

#### 2 artikla

##### Näytteenotto sian lihasta

Näytteenotto sian lihasta, mukaan luettuna jauheliha ja lukuun ottamatta raakalihavalmisteita ja mekaanisesti erotettua lihaa, joka on tarkoitettu Suomeen ja Ruotsiin ja jolle on suoritettava mikrobiologinen testaus, on tehtävä liitteen I mukaisesti.

#### 3 artikla

##### Näytteenotto siipikarjan lihasta

Näytteenotto kotieläiminä pidetyistä kanalinnuista, kalkkunoista, helmikanoista, ankoista ja hanhista saatavasta lihasta, mukaan luettuna jauheliha ja lukuun ottamatta raakalihavalmisteita ja mekaanisesti erotettua lihaa, joka on tarkoitettu Suomeen ja Ruotsiin ja jolle on suoritettava mikrobiologinen testaus, on tehtävä liitteen II mukaisesti.

#### 4 artikla

##### Näytteenotto muniin alkuperäparvista

Näytteenotto niiden muniin alkuperäparvista, jotka on tarkoitettu Suomeen ja Ruotsiin ja joille on suoritettava mikrobiologinen testaus, on tehtävä liitteen III mukaisesti.

#### 5 artikla

##### Näytteiden tutkimiseen tarkoitetut mikrobiologiset menetelmät

1. Edellä olevan 1–4 artiklan mukaan otettujen näytteiden mikrobiologinen testaaminen salmonellan varalta on suoritettava noudattaen seuraavien menetelmien viimeisintä painosta:

- a) standardi EN/ISO 6579 <sup>(15)</sup> ('EN/ISO 6579'); tai
- b) Pohjoismaisen elintarvikkeiden metodiikkakomitean kuvaama menetelmä n:o 71 <sup>(16)</sup> ('NMKL-menetelmä n:o 71').

Jos mikrobiologisen testauksen tuloksista ei ole yksimielisyyttä jäsenvaltioiden välillä, vertailumenetelmänä on käytettävä standardin EN/ISO 6579 viimeisintä painosta.

2. Naudan ja sian lihasta sekä siipikarjan lihasta otettujen näytteiden osalta salmonellan mikrobiologiseen testaamiseen voidaan kuitenkin käyttää seuraavia analyysimenetelmiä, joiden on oltava validoituja siten, että validointitutkimuksissa on käytetty lihanäytteitä:

<sup>(15)</sup> EN/ISO 6579: Microbiology of food and animal feeding stuffs – Horizontal method for the detection of Salmonella spp.

<sup>(16)</sup> NMKL-menetelmä n:o 71: Salmonellabakteerit. Osoittaminen elintarvikkeista.

Menetelmät, jotka on validoitu standardin EN/ISO 6579 viimeisimmän painoksen tai NMKL-menetelmän n:o 71 suhteen, ja jos kyseessä on patentoitu menetelmä, kolmannen osapuolen on täytynyt sertifioida se standardissa EN/ISO 16140 ('EN/ISO 16140') vahvistetun protokollan tai muiden kansainvälisesti hyväksytyjen protokollien mukaisesti.

*6 artikla*

**Asiakirjat**

1. Edellä olevassa 1, 2 ja 3 artiklassa tarkoitettujen lihaerien mukana on oltava liitteessä IV vahvistetun mallin mukainen kaupallinen asiakirja.

2. Edellä olevassa 4 artiklassa tarkoitettujen munaerien mukana on oltava liitteessä V vahvistetun mallin mukainen todistus.

*7 artikla*

Kumotaan päätökset 95/168/EY, 95/409/EY, 95/411/EY ja 2003/470/EY.

*8 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä lokakuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

## LIITE I

**Suomeen ja Ruotsiin tarkoitettuun naudan ja sian lihaan tai jauhelihaan sovelletut näytteenottoa koskevat säännöt**

## A j a k s o

## NÄYTTEENOTTOMENETELMÄ

**1. Alkuperäteurastamosta saadut ruhot, puoliruhot ja neljännesruhot ('pintakäsittelytekniikka: swab-tekniikka')**

On käytettävä standardissa ISO 17604 kuvattua nondestruktiivista näytteenottomenetelmää, mukaan luettuna näytteiden varastointia ja kuljetusta koskevat säännöt.

Naudanruhot sivellään kolmella alueella (reisi, kuve, kaula). Sianruhot sivellään kahdella alueella (reisi ja rinta). Näytteenotossa on käytettävä hankaavaa sientä. Näytteenottopinnan on oltava vähintään 100 cm<sup>2</sup> kultakin valitulta alueelta. Ruhon eri näytteenottoalueilta valitut näytteet on koottava yhteen ennen tutkimusta.

Jokainen näyte on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

**2. Ruhoneljännokset, jotka on saatu muusta laitoksesta kuin siitä teurastamosta, josta ruho on peräisin, leikattu ja paloitetu liha ('destruktiivinen menetelmä')**

Kudoksesta otetaan noin 25 cm<sup>2</sup>:n kokoinen viipale työntämällä steriili näytteenottoholkki lihan pintaan tai leikkaamalla viipale steriileillä välineillä. Nämä näytteet siirretään steriilisti näyteastiaan tai muoviseen liuospussiin ja homogenisoidaan Stomacher- tai Blender-tyyppisellä homogenisaattorilla. Pakastetut lihanäytteet pidetään pakastettuina laboratorioon kuljetuksen aikana. Jäähdytetyjä lihanäytteitä ei pakasteta vaan ne säilytetään jäähdytettynä. Enintään kymmenen eri näytettä samasta erästä voidaan koota yhteen siten kuin standardissa EN/ISO 6579 vahvistetaan.

Jokainen näyte on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

**3. Jauheliha ('destruktiivinen menetelmä')**

Lihasta otetaan noin 25 gramman kokoinen näytepala leikkaamalla se steriileillä välineillä. Nämä näytteet siirretään steriilisti näyteastiaan tai muoviseen liuospussiin ja homogenisoidaan Stomacher- tai Blender-tyyppisellä homogenisaattorilla. Pakastetut lihanäytteet pidetään pakastettuina laboratorioon kuljetuksen aikana. Jäähdytetyjä lihanäytteitä ei pakasteta vaan ne säilytetään jäähdytettynä. Enintään kymmenen eri näytettä samasta erästä voidaan koota yhteen siten kuin standardissa EN/ISO 6579 vahvistetaan.

Jokainen näyte on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

## B j a k s o

## OTETTAVIEN NÄYTTEIDEN MÄÄRÄ

**1. A jakson 1 kohdassa tarkoitetut ruhot, puoliruhot, enintään kolmeen palaan leikatut puoliruhot ja neljännesruhot**

Ruhojen tai puoliruhojen (yksiköt) määrä erässä, josta yksittäiset otantanäytteet otetaan, on seuraava:

Erä (pakkausyksiköiden määrä)	Niiden pakkausyksiköiden määrä, joista on otettava näyte
1–24	Sama kuin pakkausyksiköiden määrä, enintään 20
25–29	20
30–39	25
40–49	30
50–59	35
60–89	40
90–199	50
200–499	55
500 tai enemmän	60

2. A jakson 2 kohdassa tarkoitetut neljännesruhot, leikattu ja paloitetu liha sekä A jakson 3 kohdassa tarkoitettu jauheliha

Pakkausyksiköiden määrä erässä, josta yksittäiset otantanäytteet otetaan, on seuraava:

Erä (pakkausyksiköiden määrä)	Niiden pakkausyksiköiden määrä, joista on otettava näyte
1–24	Sama kuin pakkausyksiköiden määrä, enintään 20
25–29	20
30–39	25
40–49	30
50–59	35
60–89	40
90–199	50
200–499	55
500 tai enemmän	60

Pakkausyksiköiden painon mukaan niiden pakkausyksiköiden määrää, joista näyte on otettava, voidaan vähentää seuraavia kertoimia käyttäen:

Pakkausyksiköiden paino	> 20 kg	10–20 kg	< 10 kg
Kerroin	× 1	× 3/4	× 1/2

## LIITE II

**Suomeen ja Ruotsiin tarkoitettuun siipikarjan lihaan tai jauhelihaan sovelletut näytteenottoa koskevat säännöt**

## A j a k s o

## NÄYTTEENOTTOMENETELMÄ

**1. Ruho (kaulanahkaa ei ole poistettu)**

Otantanäytteet otetaan tasaisesti jakautuen koko erästä. Näytteiden on oltava kaulanahasta otettuja noin 10 gramman painoisia paloja, jotka on otettava aseptisesti steriileillä pihdeillä ja leikkausveitsellä. Näytteet on pidettävä jäädytettynä tutkimukseen saakka. Enintään kymmenen näytettä voidaan koota yhteen siten kuin standardissa EN/ISO 6579 vahvistetaan.

Näytteet on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

**2. Ruho ilman kaulanahkaa, ruhon osat ja sisäelimet ('destruktiivinen menetelmä')**

Kudoksesta otetaan noin 25 gramman painoisia paloja työntämällä lihan pintaan steriili näytteenottoholkki tai leikkaamalla viipale steriileillä välineillä. Näytteet on pidettävä jäädytettynä tutkimukseen saakka. Enintään kymmenen näytettä voidaan koota yhteen siten kuin standardissa EN/ISO 6579 vahvistetaan.

Näytteet on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

**3. Jauheliha ('destruktiivinen menetelmä')**

Lihasta otetaan noin 25 gramman kokoinen pala leikkaamalla se steriileillä välineillä. Näytteet on pidettävä jäädytettynä tutkimukseen saakka. Enintään kymmenen näytettä voidaan koota yhteen siten kuin standardissa EN/ISO 6579 vahvistetaan.

Näytteet on merkittävä ja yksilöitävä asianmukaisesti.

## B j a k s o

## OTETTAVIEN NÄYTTEIDEN MÄÄRÄ

Pakkausyksiköiden määrä erässä, josta yksittäiset otantanäytteet otetaan, on seuraava:

Erä (pakkausyksiköiden määrä)	Niiden pakkausyksiköiden määrä, joista on otettava näyte
1–24	Sama kuin pakkausyksiköiden määrä, enintään 20
25–29	20
30–39	25
40–49	30
50–59	35
60–89	40
90–199	50
200–499	55
500 tai enemmän	60

Pakkausyksiköiden painon mukaan näytteiden määrää voidaan vähentää seuraavia kertoimia käyttäen:

Pakkausyksiköiden paino	> 20 kg	10–20 kg	< 10 kg
Kerroin	× 1	× $\frac{3}{4}$	× $\frac{1}{2}$

## LIITE III

**Suomeen ja Ruotsiin tarkoitettujen munien emoparviin sovelletut näytteenottoa koskevat säännöt**

## A j a k s o

## NÄYTTEENOTTOMENETELMÄ

Näytteenoton on koostuttava ulostenäytteistä, jotka on kerätty jollakin seuraavista menetelmistä:

## 1. Orsilla tai vapaalla laiturilla kasvatetut kanat:

1.1 Yhteisulostenäyte, joka koostuu erillisistä tuoreulostenäytteistä, joista kukin painaa vähintään 1 gramman ja jotka on otettu satunnaisesti eri puolilta rakennusta, jossa kanoja pidetään, tai, jos ne pääsevät vapaasti useampaan kuin yhteen rakennukseen tilalla, näytteitä otetaan kustakin rakennusryhmästä tilalla, jossa kanoja pidetään.

1.2 Tossunäytteet (eli päällyskengät tai putkisukat): kostutetaan tossun pinta käyttäen sopivaa laimennusainetta (kuten 0,8 % natriumkloridia ja 0,1 % peptonia steriilissä deionisoidussa vedessä) tai steriiliä vettä tai jotain muuta toimivaltaisen viranomaisen hyväksymää laimennusainetta. Maatilan vettä, joka sisältää mikrobilääkkeitä tai johon on lisätty desinfiointiaineita, ei saa käyttää. Alueella kävellään siten, että näyte valitaan edustavasti kaikista rakennuksen osista, myös pehkujen peittämältä ja ritiläalueelta, kunhan ritilän päällä on turvallista kävellä. Kun näytteenotto on saatu päätökseen, tossut poistetaan varovaisesti, jotta niihin kiinnittynyt materiaali ei pääse irtoamaan. Kaksi paria tossunäytteitä voidaan yhdistää analyysia varten.

## 2. Häikeissä pidettävien munivien kanojen osalta näytteet on otettava raapasta tai säiliön pinnalla olevista ulosteista.

## B j a k s o

## OTETTAVIEN NÄYTTEIDEN MÄÄRÄ

Näytteitä on otettava seuraava määrä sen mukaan, mitä näytteenottomenetelmää A jaksossa on käytetty:

- 1.1 kohdassa tarkoitettussa menetelmässä: rakennuksesta tai tilan rakennusryhmästä on otettava 60 ulostenäytettä.
- 1.2 kohdassa tarkoitettussa menetelmässä: on käytettävä kaksi paria tossunäytteitä.
- 2 kohdassa tarkoitettussa menetelmässä: on otettava 60 ulostenäytettä tai vähintään 60 grammaa luonnollisesti sekoitettua ulostetta.

## C j a k s o

## NÄYTTEENOTTOTIHEYS

Parvesta on otettava näytteet munitusta edeltävän kahden viikon kuluessa ja sen jälkeen vähintään joka 25. viikko.

---

## LIITE IV

## Huomautukset

- a) Kaupalliset asiakirjat on laadittava tässä liitteessä olevan mallin ulkoasun mukaan. Kaupallisen asiakirjan on sisällettävä mallissa esitetyssä numerojärjestyksessä ne todistukset, jotka vaaditaan naudan tai sian lihan tai siipikarjan lihan, myös jauhelihan, kuljettamiseen.
- b) Se laaditaan yhdellä määräjäsenvaltion virallisista kielistä. Se voidaan laatia myös muilla EU:n kielillä, jos sen mukana on virallinen käännös tai jos määräjäsenvaltion toimivaltainen viranomais on antanut siihen etukäteen suostumuksen.
- c) Kaupallinen asiakirja on laadittava vähintään kolmena kappaleena (alkuperäiskappale ja kaksi jäljennöstä). Alkuperäiskappaleen on oltava lähetyksen mukana lopulliseen määräpaikkaan asti. Vastaanottajan on säilytettävä se itsellään. Tuottajan ja kuljetuksesta vastaavan on kummankin säilytettävä itsellään yksi jäljennös.
- d) Kunkin kaupallisen asiakirjan alkuperäiskappaleen on koostuttava yhdestä kaksipuolisesta paperiarkista, tai jos tarvitaan enemmän tilaa, todistuksen on oltava sellainen, että kaikista sivuista muodostuu yhtenäinen kokonaisuus, jonka sivuja ei voi erottaa toisistaan.
- e) Jos asiakirjaan liitetään lisäsivuja lähetyksen sisällön tunnistamista varten, tällaiset sivut katsotaan myös asiakirjan alkuperäiskappaleen osaksi, ja vastuuhenkilön on allekirjoitettava jokainen sivu.
- f) Jos asiakirja e kohdassa tarkoitettuine lisäsivuineen käsittää enemmän kuin yhden sivun, kunkin sivun alareunassa on oltava sivunumero – (sivunumero)/(sivujen kokonaismäärä) – ja kunkin sivun yläreunassa on oltava vastuuhenkilön antama asiakirjan koodinumero.
- g) Vastuuhenkilön on täytettävä ja allekirjoitettava asiakirjan alkuperäiskappale.
- h) Vastuuhenkilön allekirjoituksen on oltava erivärinen kuin painoväri.

**Kaupallisen asiakirjan malli Suomeen ja Ruotsiin lähetettävää naudan tai sian lihaa tai siipikarjan lihaa, myös jauhelihaa, varten**

<p>1. <b>Lähettäjä</b> (lähettävän laitoksen nimi ja täydellinen osoite, tarvittaessa lähettävän laitoksen hyväksyntänumero)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>Asiakirjan viitenumero</b> <sup>(1)</sup>: .....</p> <p><b>Tämän asiakirjan sivujen lukumäärä yhteensä:</b> .....</p> <p><b>Päivämäärä (jona materiaali noudettiin tiloista):</b></p> <p>.....</p>
<p>2. <b>Vastaanottaja</b> (vastaanottajan nimi ja täydellinen osoite, tarvittaessa tuotteen määränäänä olevan laitoksen hyväksyntänumero)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. <b>Lastauspaikka</b> (täydellinen osoite, jos eri kuin kohdassa 1 mainittu)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>4. <b>Kuljetusyritys, kuljetusvälineet, lähetyksen määrä- ja tunnistetiedot</b></p> <p>4.1 Kuljetusyritys (nimi ja täydellinen osoite):</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4.2 Kuorma-auto, junavaunu, laiva tai lentokone <sup>(2)</sup></p> <p>4.3 Rekisterinumero(t), laivan nimi tai lennon numero:</p> <p>.....</p>	<p>4.5 Pakkausten tyyppi:</p> <p>.....</p> <p>4.6 Pakkausten lukumäärä tuoteluokittain:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4.7 Nettopaino (kg): .....</p> <p>4.8 Tarvittaessa kontin numero:</p> <p>.....</p>
<p>5. <b>Tuotteiden kuvaus</b></p> <p>5.1 Tuotteiden tyyppi <sup>(3)</sup>: .....</p> <p>5.2 Tuotteiden tila <sup>(4)</sup>: .....</p>	
<p>6. <b>Lähettäjän vakuutus</b></p> <p>Minä allekirjoittanut vakuutan seuraavaa:</p> <p>Komission asetuksessa [...] tarkoitetut tarkastukset on suoritettu ja tulokset ovat olleet negatiiviset ja tähän asiakirjaan on liitetty laboratorion lausunto, joka koskee lähetykseen kohdistettuja analyyseja tai niiden tuloksia <sup>(2)</sup>.</p> <p>Naudan ja sian liha, myös niistä saatu jauheliha, on tarkoitettu pastörintia, sterilisointia tai muuta sellaista käsittelyä varten, jolla on vastaava vaikutus <sup>(2)</sup>.</p> <p>Liha, myös jauheliha, tulee laitoksesta, johon sovelletaan valvontaohjelmaa, jonka tunnustetaan vastaavan Suomea ja Ruotsia varten hyväksytyä ohjelmaa <sup>(2)</sup>.</p>	
<p><b>Allekirjoitus</b></p> <p>Tehty ....., .....</p> <p style="text-align: center;">(paikka) <span style="float: right;">(päiväys)</span></p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">(Vastuuhenkilön/lähettäjän allekirjoitus) <sup>(5)</sup></p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">(nimi suuraakkosin)</p>	
<p><b>Huomautukset</b></p> <p><sup>(1)</sup> Vastuuhenkilön jäljitettävyyttä varten antama viitenumero.</p> <p><sup>(2)</sup> Tarpeeton yliviivataan.</p> <p><sup>(3)</sup> Kuvataan tuotetyyppi (esim. naudan liha, sian liha, siipikarjan liha, jauheliha).</p> <p><sup>(4)</sup> Kuvataan tuotteen tila: jäähdetytetty tai pakastettu.</p> <p><sup>(5)</sup> Allekirjoituksen on oltava erivärinen kuin painoväri.</p>	

*LIITE V*

**Suomeen ja Ruotsiin lähetettäviä ihmisravinnoksi tarkoitettuja munia koskevan todistuksen malli**

## EUROOPAN YHTEISÖ

## Yhteisön sisäisen kaupan todistus

Osa I: Erää koskevat tiedot	I.1 Lähettäjä <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Postinro		I.2 Todistuksen viitenumero		I.2.a Paikallinen viitenumero			
	I.5 Vastaanottaja Nimi Osoite Postinro		I.3 Toimivaltainen keskusviranomainen		I.4 Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen			
	I.8 Alkuperämaa		ISO-koodi	I.9 Alkuperäalue		Koodi		
	I.12 Alkuperäpaikka/kalastuspaikka * Tila <input type="checkbox"/> * Keräyskeskus <input type="checkbox"/> * Välittäjän tilat <input type="checkbox"/> * Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> * Ks-asema/-varasto <input type="checkbox"/> * Rekisteröity vesiviljelylaitos <input type="checkbox"/> * Alkionkeräysryhmä <input type="checkbox"/> * Käsitteilylaitos <input type="checkbox"/> * Muu <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Postinro		I.10 Määränpäämaa		ISO-koodi	I.11 Määränpääalue		
	I.14 Lastauspaikka * Postinro		I.13 Määräpaikka * Tila <input type="checkbox"/> * Keräyskeskus <input type="checkbox"/> * Välittäjän tilat <input type="checkbox"/> * Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> * Ks-asema/-varasto <input type="checkbox"/> * Rekisteröity vesiviljelylaitos <input type="checkbox"/> * Alkionkeräysryhmä <input type="checkbox"/> Käsitteilylaitos <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Nimi Osoite Postinro		I.15 Lähtöpäivä ja -aika *			
	I.16 Kuljetusvälineet Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Junavaunu <input type="checkbox"/> Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Tunnistetiedot:		I.17 Kuljetusyrittäjä *		Hyväksyntänumero			
	I.18 Eläinlaji/tuotteet		I.19 Nimikenumero (CN-koodi)		I.20 Lukumäärä/paino			
	I.21 Lämpötila Huoneenlämpö <input type="checkbox"/> Jäähdytetty <input type="checkbox"/> Pakastettu <input type="checkbox"/>		I.22 Pakkausten lukumäärä		I.24 Pakkausten tyyppi			
	I.23 Sinetin nro ja kontin nro		I.25 Eläimet/tuotteet, joille annettu todistus seuraavaa tarkoitusta varten * Karjankasvatus <input type="checkbox"/> * Lihotus <input type="checkbox"/> * Teurastus <input type="checkbox"/> * Laiduntaminen <input type="checkbox"/> * Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> * Keinollinen lisääntyminen <input type="checkbox"/> * Rekisteröidyt hevoset <input type="checkbox"/> * Riistatarhalle <input type="checkbox"/> * Lemmikkieläimet <input type="checkbox"/> Ihmisravinnoksi <input type="checkbox"/> * Eläinten rehuksi <input type="checkbox"/> * Farmaseuttiseen käyttöön <input type="checkbox"/> * Tekniseen käyttöön <input type="checkbox"/> * Muu <input type="checkbox"/>		I.26 Kauttakuljetus kolmannessa maassa <input type="checkbox"/> Kolmas maa ISO-koodi Poistumispaikka Koodi Maahantulopaikka Rajatarkastusaseman nro		I.27 Kauttakuljetus jäsenvaltioissa <input type="checkbox"/> Jäsenvaltio ISO-koodi Jäsenvaltio ISO-koodi Jäsenvaltio ISO-koodi	
	I.28 Vienti <input type="checkbox"/> Kolmas maa ISO-koodi Poistumispaikka Koodi		I.29 Arvioitu kuljetusaika		I.30 Reittisuunnitelma * Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/>			
	I.31 Eläinten/tuotteiden tunnistetiedot Lajit (Tieteellinen nimi) Luokka Jalostuslaitos Määrä Nettopaino		Laitosten/alusten hyväksyntänumero					

\* Ei täydennetä.

## EUROOPAN YHTEISÖ

## Suomeen ja Ruotsiin lähetettävät ihmisravinnoksi tarkoitetut munat

Osa II: Todistus	II Terveyttä koskevat tiedot	II.a Todistuksen viitenumero	II.b Paikallinen viitenumero
	<p><b>Todistus</b></p> <p>Minä allekirjoittanut todistan, että</p> <p>i) edellä kuvatut munat ovat peräisin parvesta, johon on sovellettu negatiivisin tuloksin komission asetuksessa [...] säädettyjä tarkastuksia<sup>(4)</sup>;</p> <p>ii) munat on tarkoitettu käytettäväksi jalostettujen tuotteiden valmistukseen menetelmällä, joka takaa salmonellan hävittämisen<sup>(4)</sup>.</p>		
<p><b>Huomautukset</b></p> <p>(1) Kohtaan L16 merkitään: Junavaunun tai kuorma-auton rekisterinumero(t) ja laivan nimi on annettava tapauskohtaisesti. Lennon numero annetaan, jos se on tiedossa.</p> <p>(2) Kohtaan L23 merkitään: Jos kuljetus tapahtuu konteissa tai laatikoissa, on mainittava niiden kokonaisuus sekä mahdolliset rekisteröinti- ja sinetöintinumero.</p> <p>(3) Kohtaan L31 merkitään: "Luokaksi" ilmoitetaan A- tai B-luokka tarkistetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1907/90 mukaisesti.</p> <p>(4) Tarpeeton yliviivataan.</p> <p>(5) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eriväriset kuin painoväri.</p>			
<p>Virkaeläinlääkäri tai virallinen tarkastaja</p> <p>Nimi (suuraakkosin):</p> <p>Paikallinen eläinlääkintäyksikkö:</p> <p>Päiväys:</p> <p>Leima<sup>(5)</sup>:</p> <p>Virka-asema ja -nimike:</p> <p>Paikallisen eläinlääkintäyksikön nro:</p> <p>Allekirjoitus<sup>(5)</sup>:</p>			